

Comfort ye

ton original

Extrait du Messie HWV 56 (1741 pour la première version) de George Frideric Handel (1685-1759)

Larghetto e piano

8

Com - fort ye!

6 4 3# 6

Detailed description: This system shows the beginning of the piece. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo and dynamics are marked 'Larghetto e piano'. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active treble part with chords and melodic lines. A trill is marked above the vocal line in the third measure. Fingerings 6, 4, 3#, and 6 are indicated for the piano accompaniment.

5

8

com ————— fort - ye — my peo - ple! Com — fort ye,

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long note in the first measure followed by a melodic phrase. The piano accompaniment continues with its characteristic accompaniment. A box with the number 5 is placed above the first measure of the vocal line.

10

8

com ————— fort ye my peo - ple! saith your God,

Detailed description: This system concludes the vocal phrase. The vocal line has a long note in the first measure followed by a melodic phrase. The piano accompaniment continues with its characteristic accompaniment. A box with the number 10 is placed above the first measure of the vocal line.

15

8 saith your God. Speak ye com·fort·a·bly to Je -

54

20

8 - ru - sa - lem, speak ye com·fort·a·bly to Je - ru - sa - lem, and cry un - to - her that her

8 war _____ fare, her war _____ fare is ac - com - plished, that her i - ni - qui - ty is

6

25

8 pardon'd that her i - ni - qui - ty is par - don'd.

30

The voice of him that crieth in the wil - der - ness. Pre -

35

- pare ye the way of the Lord, make straight in the de sert a high - way for our

Andante

40

God.

45

Ev - ry val - ley,

50

ev - ry val - ley - shall - be ex - al - ted, shall be ex - al

55

ted, shall be ex - al - ted, shall be ex - al

60

ted, and ev - ry

65

moun - tain and hill — made low, the croo — ked straight

and the rough pla - ces plain, —

70

the croo — ked straight, the croo — ked straight, . and the rough - pla - ces plain, —

75

and through pla ces

80

plain. Ev - ry val - ley,

85

ev - ry val - ley - shall - be ex - al -

ted,

90

ev - ry val ley, ev - ry val ley

95

shall be ex - al - ted, and ev - ry moun - tain and

100

hill made low, the croo - ked straight the

croo - ked straight, the croo - ked straight and the rough pla ces plain,

8 — and the rough pla · ces plain, and the rough pla · ces plain, —

110 the croo - ked straight, and the rough pla — ces plain.

tr tr tr tr tr tr tr

tr tr

Comfort ye my people, saith your God;
 speak comfortably to Jerusalem,
 and cry unto her,
 that her warfare is accomplished,
 that her iniquity is pardoned.
 The voice of him that crieth in the wilderness:
 prepare ye the way of the Lord,
 make straight in the desert a highway for our God.

Consolez mon peuple, dit votre Dieu;
 réconfortez Jerusalem,
 et criez-lui
 que sa guerre est achevée,
 que son injustice est pardonnée.
 Voix de celui qui crie dans la région sauvage:
 préparez la route du Seigneur,
 tracez droit dans le désert une grande route pour notre Dieu.

Every valley shall be exalted,
 and every mountain and hill made low;
 the crooked straight
 and the rough places plain.

Chaque vallée sera élevée,
 et chaque montagne et colline, abaissée;
 ce qui est tordu sera redressé
 et les endroits rocaillieux, aplanis.